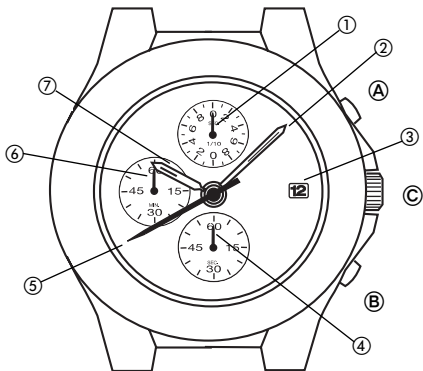




## **CHRONO**

### **VD57**

*Instruction book pag. 1 • Mode d'emploi pag. 17*  
*Gebrauchsanleitung pag. 33 • Manuale di funzionamento pag. 49*  
*Manual de instrucciones pag. 65*



When reading this instruction booklet, keep the watch diagram on the left unfolded and in full view. The symbols (A, B, etc.) on the diagram are those referred to in the section describing the operating instructions.

*Pendant la lecture de ce mode d'emploi, gardez le schéma d'illustration de la montre ci-contre ouvert et bien en vue. Les symboles (A, B, etc.) utilisés dans les différents chapitres du mode d'emploi correspondent à ceux indiqués sur ce schéma.*

Zur Lektüre dieser Gebrauchsanleitung sollten Sie die nebenstehend gezeigte Übersichtsdarstellung der Uhr ausklappen und im Blick behalten. Die in den einzelnen Abschnitten der Gebrauchsanleitung verwendeten Zeichen (A, B, usw.) entsprechen den Kennzeichnungen in dieser Übersicht.

*Durante la lettura di questo manuale di istruzioni, tenere lo schema illustrativo dell'orologio a sinistra aperto e in vista. I simboli (A, B, ecc.) usati nelle sezioni delle istruzioni sul funzionamento corrispondono a quelli indicati in questo schema.*

Mientras lee este manual de instrucciones, mantenga el esquema ilustrativo del reloj aquí presentado al lado izquierdo, abierto y bien visible. Los símbolos (A, B, etc.) utilizados en las secciones de instrucciones sobre el funcionamiento, corresponden a los que se utilizan en este esquema.

Thank you very much for purchasing a BREIL WATCH. To ensure its correct use, please read these instructions carefully.

In order to be able to make full use of the guarantee service (subject to the guarantee terms), please ensure that the Breil international guarantee card is supplied with the watch at the time of purchase.

*Nous vous remercions de la préférence que vous nous avez accordée en achetant une montre BREIL. En vue d'une utilisation correcte de celle-ci, lire attentivement les instructions contenues dans ce livret.*

*Lors de l'achat, contrôlez que la montre soit accompagnée de la garantie qui devra être présentée pour obtenir les prestations qui y sont décrites.*

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, daß Sie uns mit dem Kauf einer BREIL Uhr erwiesen haben. Damit Sie Ihre Uhr immer einwandfrei gebrauchen können, möchten wir Sie bitten, die in dieser Gebrauchsanleitung enthaltenen Anweisungen gewissenhaft zu lesen.

Beim Kauf sollten Sie kontrollieren, ob Ihnen zusammen mit der Uhr auch die Garantiekarte ausgehändigt wurde, denn diese Karte müssen Sie vorlegen, um die darin genannten Leistungen in Anspruch nehmen zu können.

*Vi ringraziamo per la preferenza accordataci con l'acquisto di un orologio BREIL. Per un corretto uso dello stesso, Vi preghiamo leggere attentamente le istruzioni contenute in questo libretto.*

*Al momento dell'acquisto controllate che insieme all'orologio Vi venga fornita anche la garanzia, da presentare per ottenere le prestazioni in essa descritte.*

Le agradecemos su preferencia por un reloj BREIL. Para poder utilizar correctamente el reloj, le rogamos leer atentamente las instrucciones contenidas en este folleto.

Al comprarlo, controle que junto al reloj le sea entregada la garantía que debe ser presentada para obtener los servicios que en la misma se describen.

## CONTENTS

|          |                                                       |            |
|----------|-------------------------------------------------------|------------|
| <b>A</b> | <b>MAIN COMPONENTS</b> .....                          | <b>.2</b>  |
| <b>B</b> | <b>FEATURES</b> .....                                 | <b>.3</b>  |
| <b>C</b> | <b>TIME/CALENDAR SETTING</b> .....                    | <b>.4</b>  |
| <b>D</b> | <b>CHRONOGRAPH</b> .....                              | <b>.6</b>  |
| <b>E</b> | <b>ADJUSTING THE CHRONOGRAPH HAND POSITION</b> .....  | <b>.8</b>  |
| <b>F</b> | <b>NECESSARY OPERATION AFTER BATTERY CHANGE</b> ..... | <b>.10</b> |
| <b>G</b> | <b>PRECAUTIONS AND USEFUL INFORMATION</b> .....       | <b>.12</b> |

# A

## MAIN COMPONENTS

|   |                              |        |   |
|---|------------------------------|--------|---|
| ① | Chronograph 1/10 second hand | Butoon | Ⓐ |
| ② | Minute hand                  | Button | Ⓑ |
| ③ | Date                         | Crown  | Ⓒ |
| ④ | Chronograph second hand      |        |   |
| ⑤ | Second hand                  |        |   |
| ⑥ | Chronograph minute hand      |        |   |
| ⑦ | Hour hand                    |        |   |

### Crown operation

- (a) Normal position : Free
- (b) First click : Date setting
- (c) Second click :
  - Setting the hour and minute hands
  - Activating the chronograph hand position adjusting function

## **B** FEATURES

This is a multi-display analogue watch featuring a chronograph function. The measured time is indicated by the small chronograph hands that move independently of the center hands.

- **TIME**

Hour, minute and second hands

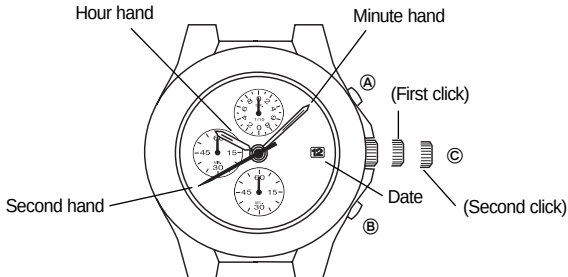
- **CALENDAR**

Date is displayed in numerals

- **CHRONOGRAPH**

It can measure up to 60 minutes in 1/10 seconds.  
Split time measurement is also possible.

**Note:** While the crown is at the extended position at the second click do not press any button. Otherwise, the chronograph hands will move. To reset them in the “0” position, refer to “ADJUSTING THE CHORONGRAPH HAND POSITION”.



1. Pull out the crown to the first click, and turn it clockwise until the previous day's date appears.
  - Do not set the date between 9:00 p.m. and 1:00 a.m. Otherwise, the date may not change properly.
2. Pull out the crown to the second click when the second hand is at the 12 o'clock position. The second hand will stop on the spot.
3. Turn the crown clockwise until the desired date appears, and set the hour and minute hands to the desired time.
  - When setting the hour hand, be sure to check that AM/PM is correctly set. The watch is so designed that the date changes once in 24 hours. Turn the hands past the 12 o'clock marker to determine whether the watch is set for the A.M. or P.M. period. If the date changes, the time is set for the A.M. period. If it does not change, the time is set for the P.M. period.
4. Push the crown back in to the normal position in accordance with a time signal.

**Note:** When setting the minute hand, first advance it 4 to 5 minutes ahead of the desired time and then turn it back to the exact minute.

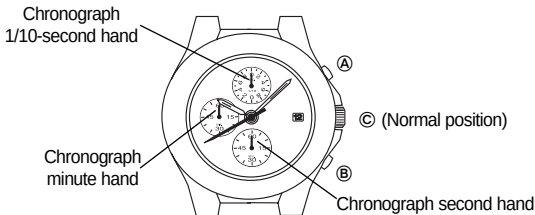
## D CHRONOGRAPH

The chronograph can measure up to 60 minutes in 1/10 seconds. The measured time is indicated by the small chronograph hands that move independently of the center hands.

**Note:** While the chronograph is counting, do not pull out the crown to set the time. Otherwise, the chronograph operation cannot be made.

### How to read the hands

Ex.) Elapsed time measured is 15 minutes and 10.6 seconds



The chronograph 1/10 second scale and hand differ in design and shape depending on the models.

- Some models have the chronograph 1/10 second scale graduated on the upper half of the small dial and the hand which is so designed that both ends can indicate the elapsed 1/10 second. In that case, read the marker on the scale where either end of the hand points to.

- After the measurement exceeds 1 minute, the chronograph 1/10 second hand stays at the “0” position.  
When the measurement is stopped, it will move to indicate the elapsed 1/10 seconds.

## Chronograph operation



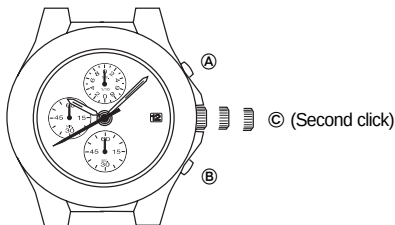
1. Standard measurement
  - To start : Press “A”
  - To stop : Press “A”
  - To reset to “0” : Press “B”
2. Accumulated elapsed time measurement
  - To start : Press “A”
  - To stop : Press “A”
  - To restart : Press “A”
  - To stop : Press “A”
  - To reset to “0” : Press “B”
3. Split time measurement
  - To start : Press “A”
  - To measure split time : Press “B”
  - To release split time : Press “B”
  - To stop : Press “A”
  - To reset to “0” : Press “B”

## ADJUSTING THE CHRONOGRAPH HAND POSITION

Before setting the time, be sure to check if the chronograph hands are in the “0” position when the chronograph is reset.

**Note:** The “0” position of the chronograph 1/10 second hand differs depending on the models.

- Some models have the “0” position of the chronograph 1/10 second hand at 3 and 9 o'clock sides of the small dial. In that case, check if the hand is level with its both ends pointing to those “0” positions.
- If the chronograph is in us, press the buttons in the following order to reset it, and then check if the hands return to the “0” position. (For details, refer to “CHRONOGRAPH”).
  - If the chronograph is counting : A → B
  - If the chronograph is stopped : B
  - If the split line is displayed : B → A → B
- If any of the chronograph hands do not return to the “0” position when the chronograph is reset, follow the procedure below to reset the hands.

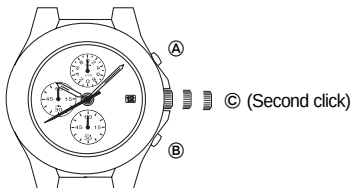


1. Pull out the crown all the way
2. Press "A" repeatedly to reset the chronograph 1/10 second hand to the "0" position.  
Press "B" repeatedly to reset the chronograph second and minute hands to the "0" position.
  - The chronograph minute hand moves correspondingly with the chronograph second hand
  - The hands move quickly if the respective buttons are kept pressed
3. Push the crown back in to the normal position.

## NECESSARY OPERATION AFTER BATTERY CHANGE

When the battery is replaced, the time information stored in the built-in IC and the time indicated by the hands do not correspond with each other. Before using the watch, therefore, be sure to reset the hands to the "0" position, following the procedure below.

- In case any of the hands should move improperly, follow the procedure below to adjust the hand movement.



1. Pull out the crown all the way.
2. Keep "A" and "B" pressed at the same time for 2 seconds, and then release the buttons. The chronograph second hand turns half a circle counterclockwise and then returns where it was. The chronograph 1/10 second hand turns a full circle clockwise and stops.

3. Press "A" repeatedly to reset the chronograph 1/10 second hand to the "0" position. Press "B" repeatedly to reset the chronograph second and minute hands to the "0" position
  - The "0" position of the chronograph 1/10 second differs depending on the models. (Some models have the "0" position of the chronograph 1/10 second hand at 3 and 9 o'clock sides at the small dial. In that case, check if the hand is level with its both ends pointing to those "0" positions)
  - The chronograph minute hand moves correspondingly with the chronograph second hand.
  - The hands move quickly if the respective buttons are kept pressed.
4. Turn the crown clockwise or counterclockwise to set the hour and minute hands to the desired time. (For details, refer to "TIME/CALENDAR SETTING")
5. Push the crown back in to the normal position.

# G PRECAUTIONS AND USEFUL INFORMATION

| Indication                 |                                      |                 | Use                                                                                                                       |                                                                                                   |
|----------------------------|--------------------------------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Degree of water resistance | Dial                                 | Case            |  Spray, sweat, light rain, washing, etc. |  Swimming, etc. |
| <b>A</b>                   | -                                    | -               | <b>NO</b>                                                                                                                 | <b>NO</b>                                                                                         |
| <b>B</b>                   | WATER RESISTANT 30M (3ATM)           | WATER RESISTANT | <b>YES</b>                                                                                                                | <b>NO</b>                                                                                         |
| <b>C</b>                   | WATER RESISTANT 50M (5ATM)           | WATER RESISTANT | <b>YES</b>                                                                                                                | <b>YES</b>                                                                                        |
| <b>D</b>                   | WATER RESISTANT 100M (10ATM)         | WATER RESISTANT | <b>YES</b>                                                                                                                | <b>YES</b>                                                                                        |
| <b>E</b>                   | WATER RESISTANT 200M (20ATM) or more | WATER RESISTANT | <b>YES</b>                                                                                                                | <b>YES</b>                                                                                        |

"WATER RESISTANT" may sometimes be abbreviated to "WATER RESIST"

- In order to prevent water coming into contact with the internal mechanism, never pull the crown out when the watch is wet.
- If any watches designed for sportswear or use in water come into contact with salt water or heavy sweating, they should be rinsed in fresh water and dried thoroughly.

| in water                                                                                     |                                                                                                |                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Skin-diving |  Scuba diving | Water-resistance characteristics                                                                 |
| <b>NO</b>                                                                                    | <b>NO</b>                                                                                      | No water resistant. Must be kept away from water and moisture                                    |
| <b>NO</b>                                                                                    | <b>NO</b>                                                                                      | Average water resistance. Can withstand spray, sweat, light rain, washing, etc. during daily use |
| <b>NO</b>                                                                                    | <b>NO</b>                                                                                      | Can be worn while swimming but not diving                                                        |
| <b>YES</b>                                                                                   | <b>NO</b>                                                                                      | Suitable for skin-diving.                                                                        |
| <b>YES</b>                                                                                   | <b>YES</b>                                                                                     | Suitable for scuba diving.                                                                       |
| * Always keep the crown in its normal position.                                              |                                                                                                | * Full tighten crown screw lock.                                                                 |

- Contact with water may cause a deterioration in the quality of some leather straps.
- As internal parts of the watch can retain moisture, when the outside temperature is lower than the inside, the watch glass may mist-up. This phenomenon is purely temporary and should not create any problems. However, if it persists for any length of time, the watch should be checked by the shop where it was purchased or by the nearest Authorised Service Centre.

### **Temperature**

Do not leave the watch exposed to direct sunlight or temperature extremes for long periods of time.

Long exposure, in fact, may adversely affect the operation of the watch and actually shorten battery life, causing it to gain or lose time and affect its other functions.

### **Impact**

This watch can withstand normal everyday impacts and shocks and those normally imparted by non-contact sports. Serious damage, however, may result if the watch is dropped or subjected to severe shock.

### **Magnetic fields**

This watch is antimagnetic up to 60 gauss, and is therefore not affected by magnetic fields produced by normal domestic appliances. If used near strong magnetic fields, its operation may be temporarily affected.

### **Static electricity**

The integrated circuits present inside the watch are sensitive to static electricity. If the watch is exposed to intense electrical fields, the time display may temporarily lose some of its accuracy.

### **Chemicals and gases**

Avoid wearing the watch in the presence of strong gases or chemical substances. Parts of the watch may discolour, dissolve or even break if brought into contact with benzol or petroleum based products such as solvents, thinners, detergent, adhesives etc. Pay special attention to avoiding contact with chemicals.

The watch case and strap may discolour if they come into contact with mercury from a broken thermometer or other equipment.

### **Keeping the watch clean**

Use an absorbent soft cloth to clean off any dirt or damp from the watch glass. Wearing the watch when the strap or back of the case is dirty can cause skin irritation.

Cleaning the watch strap:

- *Metal bands:* use a toothbrush and soapy warm to wash the dirt off.
- *Plastic or rubber straps:* wash with water. Do not use solvents.
- *Leather straps:* gently rub the face of the strap using a soft dry cloth. Clean the opposite side with a cloth and alcohol.

### **Periodic inspection**

In order to guarantee long trouble-free operation, it is advisable to have the watch checked by an Authorised Assistance Centre once every two years.

### **Keep batteries out of the reach of children**

If a battery is accidentally swallowed, consult a doctor immediately.



## INDEX

|          |                                                                       |            |
|----------|-----------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>A</b> | <b>PIECES PRINCIPALES .....</b>                                       | <b>.18</b> |
| <b>B</b> | <b>CARACTERISTIQUES .....</b>                                         | <b>.19</b> |
| <b>C</b> | <b>REGLAGE DE L'HEURE ET DE LA DATE .....</b>                         | <b>.20</b> |
| <b>D</b> | <b>CHRONOGRAPHE .....</b>                                             | <b>.22</b> |
| <b>E</b> | <b>REGLAGE DES AIGUILLES DU CHRONOGRAPHE .....</b>                    | <b>.24</b> |
| <b>F</b> | <b>DEMARCHES NECESSAIRES APRES<br/>REEMPLACEMENT DE LA PILE .....</b> | <b>.26</b> |
| <b>G</b> | <b>PRECAUTIONS D'UTILISATION ET INFORMATIONS UTILES .</b>             | <b>.28</b> |

|   |                                              |           |   |
|---|----------------------------------------------|-----------|---|
| ① | Aiguille de 1/10e de seconde du chronographe | Bouton    | Ⓐ |
| ② | Aiguille des minutes                         | Bouton    | Ⓑ |
| ③ | Date                                         | Remontoir | Ⓒ |
| ④ | Aiguille des minutes du chronographe         |           |   |
| ⑤ | Trotteuse                                    |           |   |
| ⑥ | Aiguille des minutes du chronographe         |           |   |
| ⑦ | Aiguille des heures                          |           |   |

### Utilisation du remontoir

- (a) Position normale : Libre
- (b) Premier déclic : Réglage de la date
- (c) Deuxième déclic :
  - Réglage des aiguilles des heures et minutes.
  - Mise en service de la fonction de réglage de la position des aiguilles du chronographe.

Cette montre analogique à affichage multiples possède une fonction de chronométrage. La durée mesurée est affichée par les petites aiguilles du chronographe qui se déplacent indépendamment des aiguilles centrales.

- **HEURE**

Aiguilles des heures, minutes, secondes et 24 heures.

- **DATE**

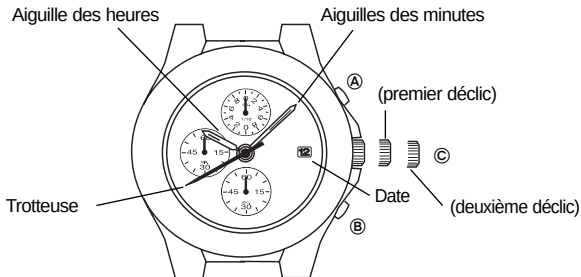
La date est affiché en chiffres

- **CHRONOGRAPHE**

Il peut mesurer jusqu'à 60 minutes en 1/10e de seconde.  
La mesure du temps intermédiaire est également possible.

## C REGLAGE DE L'HEURE ET DE LA DATE

**Remarque:** Quand le remontoir est au premier déclic n'appuyez sur aucun bouton car les aiguilles du chrono se mettraient en mouvement. Pour les ramener à la position "0" reportez-vous à "REGLAGE DE LA POSITION DES AIGUILLES DU CHRONO".



1. Tirer le remontoir jusqu'au premier déclic et le faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour afficher la date du jour précédent.
  - Ne pas régler la date entre 21 heures et 1 heure du matin suivant car le réglage pourrait être faussé.
2. Retirez le remontoir au premier déclic quand la trotteuse se trouve à la position 12 heures. La trotteuse s'arrête sur le champ.
3. Tourner le remontoir dans le sens des aiguilles d'une montre pour afficher la date désirée et régler les aiguilles des heures et des minutes.
  - Vérifier que les symboles AM/PM sont réglés correctement. La montre est prévue pour changer de date une fois par jour. Pour vérifier si la montre est réglée sur AM ou sur PM, faire tourner les aiguilles jusqu'à dépasser 12 heures. Si la date change, l'heure est réglée sur AM, si elle ne change pas, la montre est réglée sur PM.
4. Repoussez le remontoir en position normale en accord avec un top horaire officiel.

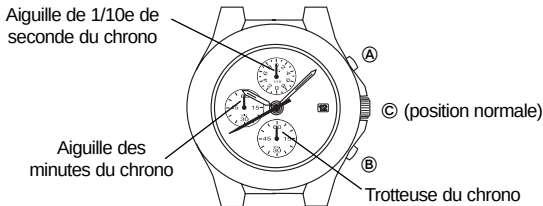
**Remarque:** Lors du réglage de l'aiguille des minutes, dépassez d'abord de 4 à 5 minutes le moment souhaité, puis revenez à la minute correcte.

Le chronographe peut mesurer jusqu'à 60 minutes en 1/10<sup>e</sup> de seconde. La durée mesurée est indiquée par les petites aiguilles du chrono qui se déplacent indépendamment des aiguilles centrales.

**Remarque:** Pendant le fonctionnement du chronographe, ne retirez pas le remontoir pour ajuster l'heure car le chronométrage ne serait plus possible.

## Réinitialisation des aiguilles

Ex.) La mesure de la durée écoulée est 15 minutes 10,6 secondes:



L'aiguille et la graduation des 1/10<sup>e</sup> de seconde du chrono diffèrent dans la forme selon les modèles.

- Certains modèles ont la graduation de 1/10<sup>e</sup> de seconde du chrono graduée sur la moitié supérieure du petit cadran et l'aiguille est conçue de telle sorte que les deux extrémités peuvent indiquer le temps écoulé de 1/10<sup>e</sup> de seconde. Dans ce cas, lisez le marqueur sur la graduation dans le cas où chaque extrémité de l'aiguille est orientée dans cette direction.

- Quand la mesure dépasse 1 minute, l'aiguille 1/10e de seconde du chrono reste à la position "0".  
Quand la mesure est arrêté, elle se déplace pour indiquer les 1/10e de seconde écoulés.

## Utilisation du chronographe



1. Mesure standard
 

|                |                   |
|----------------|-------------------|
| Mise en marche | : Appuyez sur "A" |
| Arrêt          | : Appuyez sur "A" |
| Remise à "0"   | : Appuyez sur "B" |
2. Mesure par accumulation du temps écoulé
 

|                  |                   |
|------------------|-------------------|
| Mise en marche   | : Appuyez sur "A" |
| Arrêt            | : Appuyez sur "A" |
| Remise en marche | : Appuyez sur "A" |
| Arrêt            | : Appuyez sur "A" |
| Remise à "0"     | : Appuyez sur "B" |
3. Mesure du temps intermédiaire
 

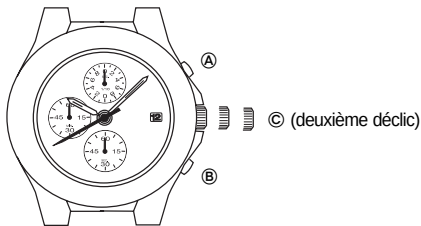
|                                   |                   |
|-----------------------------------|-------------------|
| Mise en marche                    | : Appuyez sur "A" |
| Mesure du temps intermédiaire     | : Appuyez sur "B" |
| Libération du temps intermédiaire | : Appuyez sur "B" |
| Arrêt                             | : Appuyez sur "A" |
| Remise à "0"                      | : Appuyez sur "B" |

## REGLAGE DE LA POSITION DES AIGUILLES DU CHRONO

Avant d'ajuster l'heure, vérifiez si les aiguilles du chrono se trouvent à la position "0" quand le chrono est réinitialisé.

**Remarque:** La position "0" de l'aiguille des 1/10e de seconde du chrono diffère selon les modèles.

- \* Certains modèles ont la position "0" de l'aiguille des 1/10e de seconde sur les côtés de 3 et de 9 heures du petit cadran. Dans ce cas, vérifiez si l'aiguille est au même niveau qu'avec ses deux extrémités pointant à celles des positions "0".
- Si le chrono est en service, appuyez sur les boutons dans l'ordre suivant pour le réinitialiser, puis vérifiez que les aiguilles sont revenues à la position "0". (Pour les détails, reportez-vous à "CHRONOGRAPHE").
  - Si le chrono est en service : A → B
  - Si le chrono est à l'arrêt : B
  - Si le temps intermédiaire est affiché : B → A → B
- Si une des aiguilles du chrono ne revient pas à la position "0" quand le chrono est réinitialisé, effectuez les démarches suivantes pour réinitialiser les aiguilles.

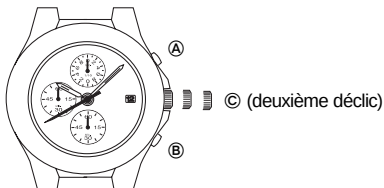


1. Retirez le remontoir à fond.
2. Appuyez de façon répétée sur "A" pour ramener l'aiguille 1/10e de seconde du chrono à la position "0". Appuyez de façon répétée sur "B" pour ramener les aiguilles des secondes et des minutes du chrono à la position "0".
  - L'aiguille des minutes du chrono suit le mouvement de l'aiguille des secondes.
  - Les aiguilles tournent rapidement si le bouton correspondant est maintenu enfoncé.
3. Repoussez le remontoir à sa position normale.

## DEMARCHES NECESSAIRES APRES REEMPLACEMENT DE LA PILE

Après un remplacement de la pile, les informations mémorisées dans le circuit intégré incorporé et l'heure affichée ne correspondent plus. Avant d'utiliser la montre, il est alors nécessaire de ramener les aiguilles à la position "0" en procédant comme expliqué ci-après.

- Si une des aiguilles ne se déplace pas correctement, effectuer les étapes ci-après pour ajuster leur mouvement.



1. Retirez le remontoir à fond.
2. Appuyez simultanément sur "A" et "B" pendant 2 secondes, puis relâchez les boutons. La trotteuse du chrono effectue un demi-tour dans le sens anti-horaire, puis elle revient où elle était. L'aiguille 1/10e de seconde du chrono effectue un tour complet dans le sens horaire, puis elle s'arrête.

3. Appuyez de façon répétée sur "A" pour ramener l'aiguille 1/10e de seconde du chrono à la position "0". Appuyez de façon répétée sur "B" pour ramener les aiguilles des secondes et des minutes du chrono à la position "0".
  - La position "0" de l'aiguille 1/10e de seconde du chrono diffère selon les modèles. (Certains modèles ont la position "0" de l'aiguille des 1/10e de seconde sur les côté de 3 et de 9 heures du petit cadran. Dans ce cas, vérifiez si l'aiguille est au même niveau qu'avec ses deux extrémités pointant à celle des positions "0").
  - L'aiguille des minutes du chrono suit le déplacement de l'aiguille des secondes.
  - Les aiguilles tournent rapidement si le bouton correspondant est maintenu enfoncé.
4. Tournez le remontoir dans le sens horaire ou anti-horaire pour ajuster les aiguilles des heures et minutes à l'heure souhaitée. (Pour les détails, reportez-vous à "REGLAGE DE L'HEURE")
5. Repoussez le remontoir à sa position normale.

# G PRECAUTIONS D'UTILISATION ET INFORMATIONS UTILES

| Indication          |                                      |                 | Utilisation                                                                                                                          |                                                                                                  |
|---------------------|--------------------------------------|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Niveau d'étanchéité | Cadran                               | Boîtier         |  Eclaboussure, sueur, pluie légère, ablutions, etc. |  Natation etc. |
| <b>A</b>            | -                                    | -               | <b>NON</b>                                                                                                                           | <b>NON</b>                                                                                       |
| <b>B</b>            | WATER RESISTANT 30M (3ATM)           | WATER RESISTANT | <b>OUI</b>                                                                                                                           | <b>NON</b>                                                                                       |
| <b>C</b>            | WATER RESISTANT 50M (5ATM)           | WATER RESISTANT | <b>OUI</b>                                                                                                                           | <b>OUI</b>                                                                                       |
| <b>D</b>            | WATER RESISTANT 100M (10ATM)         | WATER RESISTANT | <b>OUI</b>                                                                                                                           | <b>OUI</b>                                                                                       |
| <b>E</b>            | WATER RESISTANT 200M (20ATM) ou plus | WATER RESISTANT | <b>OUI</b>                                                                                                                           | <b>OUI</b>                                                                                       |

L'indication "WATER RESISTANT" (étanche) peut parfois être abrégée en "WATER RESIST".

- Pour éviter que l'eau n'entre dans les mécanismes intérieurs de la montre, le remontoir ne doit jamais être extrait et les boutons ne doivent jamais être enfoncés quand la montre est mouillée ou plongée dans l'eau (sauf en cas d'autres spécifications).
- Si les montres conçues pour le sport ou pour fonctionner sous l'eau sont exposées à l'eau salée, ou à une sueur abondante, elles doivent être rincées à l'eau douce puis complètement essuyées.

|                                                                                            |                                                                                                           |                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| sous l'eau                                                                                 |                                                                                                           |                                                                                                                                      |
|  Immersion |  Immersion en profondeur | Caractéristiques d'étanchéité                                                                                                        |
| <b>NON</b>                                                                                 | <b>NON</b>                                                                                                | Non étanche. Doit être protégée de l'eau et de l'humidité.                                                                           |
| <b>NON</b>                                                                                 | <b>NON</b>                                                                                                | Étanchéité normale. Résiste aux éclaboussures, à la sueur, à la pluie légère, aux ablutions, etc. pendant l'utilisation quotidienne. |
| <b>NON</b>                                                                                 | <b>NON</b>                                                                                                | Utilisation possible pendant la natation.                                                                                            |
| <b>OUI</b>                                                                                 | <b>NON</b>                                                                                                | Adaptée à la plongée peu profonde.                                                                                                   |
| <b>OUI</b>                                                                                 | <b>OUI</b>                                                                                                | Adaptée à la plongée en profondeur.                                                                                                  |
| * Toujours placer le remontoir dans sa position normale.                                   |                                                                                                           | * Serrer complètement la vis du remontoir.                                                                                           |

- Dans certains cas, l'eau peut provoquer un endommagement de la qualité de certains bracelets en cuir.
- Les parties internes de la montre peuvent retenir l'humidité quand la température externe est plus basse de celle interne et le verre du cadran peut parfois s'embuer. Si le phénomène est momentané, cela ne crée aucun problème, mais s'il persiste dans le temps, il faut informer le revendeur de la montre ou le Centre d'Assistance Autorisé le plus proche.

### **Température**

Ne pas laisser la montre exposée aux rayons directs du soleil ou dans des endroits extrêmement chauds ou extrêmement froids pendant une longue période. Cela pourrait en effet provoquer un mauvais fonctionnement de la montre ou réduire la durée de la pile, ou encore un ralentissement ou une accélération de la montre et des conséquences sur les autres fonctions.

### **Chocs**

Cette montre peut supporter les chocs et les secousses qui ont lieu normalement pendant l'utilisation quotidienne et lors de la pratique de sports ne comportant pas de contacts directs. Si la montre tombe par terre ou est soumise à des chocs très forts, elle peut être endommagée ou mal fonctionner.

### **Champs magnétiques**

Cette montre est anti-magnétique jusqu'à 60 Gauss et n'est donc pas influencée par les champs magnétiques produits par les appareils électroménagers normaux. Si elle est utilisée près des champs magnétiques très forts, ses fonctions peuvent momentanément être altérées.

### **Electricité statique**

Les circuits intégrés utilisés dans la montre sont sensibles à l'électricité statique. Si la montre est exposée à une électricité intense, l'indication de l'heure peut perdre en précision.

## **Substances chimiques et gaz**

Ne pas porter la montre en présence de substances chimiques fortes ou de gaz. Si la montre entre en contact avec des solvants, comme le benzène, ou avec des produits contenant des substances telles que essence, cires, détergents, adhésifs, ses pièces peuvent se décolorer, se dissoudre ou se rompre. Faire particulièrement attention à éviter les substances chimiques. Le boîtier de la montre et le bracelet peuvent se décolorer s'ils entrent en contact avec le mercure d'un thermomètre cassé ou de toute autre provenance.

## **Maintenir la montre propre**

Frotter avec un chiffon doux et absorbant la poussière et l'humidité sur le verre de la montre. Si la montre est portée quand l'arrière du boîtier et le bracelet sont sales, cela peut provoquer une irritation cutanée car ils sont en contact direct avec la peau.

Comment nettoyer le bracelet:

- *Bracelet en métal: laver les endroits sales avec une brosse à dents mouillée avec de l'eau tiède savonneuse.*
- *Bracelet en plastique ou en caoutchouc: laver à l'eau. Ne pas utiliser de solvants.*
- *Bracelet en cuir: frotter délicatement sur le côté extérieur avec un chiffon doux et sec. Pour le nettoyage du côté opposé, utiliser un chiffon humidifié avec de l'alcool.*

## **Inspection périodique**

Nous recommandons de faire contrôler la montre par un Centre d'Assistance Autorisé une fois tous les deux ans pour assurer une utilisation prolongée et sans problèmes.

## **Tenir les piles hors de la portée des enfants**

Dans le cas où une pile serait accidentellement avalée, consulter immédiatement un médecin.



## **INHALT**

|          |                                                                                |            |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>A</b> | <b>HAUPTBESTANDTEILE DER UHR</b> . . . . .                                     | <b>.34</b> |
| <b>B</b> | <b>MERKMALE</b> . . . . .                                                      | <b>.35</b> |
| <b>C</b> | <b>EINSTELLUNG DER UHRZEIT UND DES DATUM</b> . . . . .                         | <b>.36</b> |
| <b>D</b> | <b>CHRONOGRAPH</b> . . . . .                                                   | <b>.38</b> |
| <b>E</b> | <b>EINSTELLUNG DER CHRONOGRAPHENZEIGERPOSITION</b> . .                         | <b>.40</b> |
| <b>F</b> | <b>ERFORDERLICHE BEDIENUNG NACH DEM<br/>AUSWECHSELN DER BATTERIE</b> . . . . . | <b>.42</b> |
| <b>G</b> | <b>HINWEISE ZUM TRAGEN DER UHR</b> . . . . .                                   | <b>.44</b> |

- |                                   |       |   |
|-----------------------------------|-------|---|
| ① Chronograph 1/10 Sekundenzeiger | Taste | Ⓐ |
| ② Minutenzeiger                   | Taste | Ⓑ |
| ③ Datum                           | Krone | Ⓒ |
| ④ Chronograph-Sekundenzeiger      |       |   |
| ⑤ Sekundenzeiger                  |       |   |
| ⑥ Chronograph-Minutenzeiger       |       |   |
| ⑦ Stundenzeiger                   |       |   |

## Kronenbetätigung

- (a) Normalposition : frei
- (b) 1. Einrastposition : Einstellung des Datum
- (c) 2. Einrastposition :
  - Einstellung des Stunden- und Minutenzeigers.
  - Aktivierung der Einstellfunktion der Sekundenzeigerposition.

Diese Mehrfachanzeige-Analoguhr verfügt über eine Chronograph-Funktion. Die gemessene Zeitdauer wird durch kleine Chronograph-Zeiger angezeigt, die unabhängig von den mittleren Zeigern laufen.

- **UHRZEIT**

Stunden-, Minuten- und Sekundenzeiger.

- **DATUM**

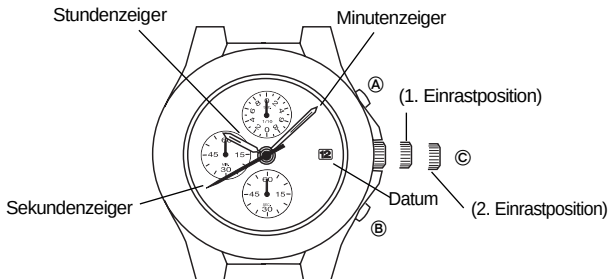
Das Datum ist als Zahl

- **CHRONOGRAPH**

Kann bis zu 60 Minuten in 1/10 Sekunden messen.  
Zwischenuhrzeitmessung ist auch möglich.

# EINSTELLUNG DER UHRZEIT/DATUM

**Hinweis:** Keine Taste betätigen, während die Krone sich in der herausgezogenen Position oder in der 1. Einrastposition befindet, weil sich sonst die Chronographenzeiger bewegen. Zur Rückstellung auf die "0" Position siehe unter "EINSTELLUNG DER CHRONOGRAPHENZEIGERPOSITION".



1. Die Stellkrone bis zur Stellung 1 herausziehen und drehen die Stellkrone in Uhrzeigersinn drehen bis das Datum des Tages vor dem einzustellenden Datum erscheint.
  - Eine Datumseinstellung zwischen 21.00 und 1.00 des nächsten Morgens vermeiden. In diesem Fall kann es sein, dass das Datum nicht korrekt wechselt.
2. Die Krone zur 1. Einrastposition herausziehen, wenn der Sekundenzeiger sich auf der 12-Uhr-Position befindet. Der Sekundenzeiger stoppt dort.
3. Die Stellkrone in Uhrzeigersinn drehen, bis das gewünschte Datum angezeigt wird und die Stunden- und Minutenzeiger einstellen.
  - Kontrollieren, dass die Symbole AM/PM richtig eingestellt sind. Die Uhr ist auf den Datumswechsel einmal am Tag eingestellt. Um zu prüfen, ob die Uhr auf AM oder PM eingestellt ist, die Zeiger drehen, bis 12 Uhr überschritten wird. Ändert sich das Datum, ist die Uhrzeit auf AM eingestellt, ändert sich das Datum nicht, steht sie auf PM.
4. Die Krone bei einem Zeitzeichen zurück in die Normalposition drücken.

**Hinweis:** Den Minutenzeiger, zum Einstellen, zuerst 4 bis 5 Minuten weiter und dann zurück auf die genaue Uhrzeit drehen.

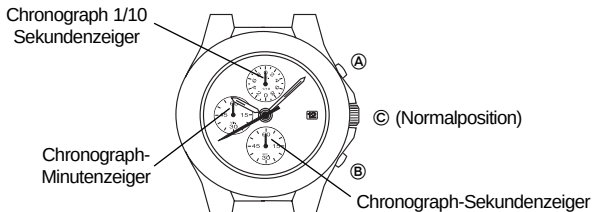
## D CHRONOGRAPH

Der Chronograph kann bis zu 60 Minuten in 1/10 Sekunden messen. Die gemessene Zeit wird durch die kleinen Chronographenzeiger angezeigt, die unabhängig von den mittleren Zeigern laufen.

**Hinweis:** Während der Chronograph läuft, nicht die Krone zum Einstellen der Uhrzeit herausziehen, weil sonst der Chronograph nicht einwandfrei funktioniert.

### AbleSEN der Zeiger

Bspl.: Gemessene Zeitdauer von 15 Minuten 10,6 Sekunden:



Der Chronograph 1/10 Sekundenzeiger und die zugehörige Skala sind in Ausführung und Form abhängig vom Modell unterschiedlich.

- Bei einigen Modellen ist die Chronograph-1/10 Sekunden Skala in der oberen Hälfte des kleinen Ziffernblatts unterteilt, und der Zeiger ist so ausgeführt, daß seine beiden Enden die verstrichenen 1/10 Sekunden anzeigen können. In diesem Fall den Wert auf der Skala ablesen, auf den einer der beiden Enden des Zeigers weist.

- Wenn die Messung 1 Minute überschreitet, bleibt der Chronograph -1/10 Sekundenzeiger auf der "0" Position stehen.  
Wenn dann die Messung gestoppt wird, bewegt sich der Zeiger zu den verstrichenen 1/10 Sekunden.

## Chronograph Bedienung



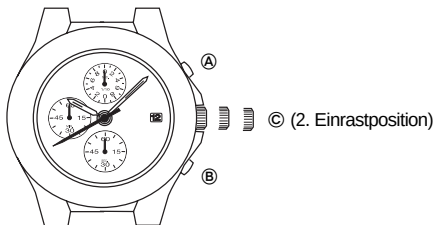
1. Normale Messung
  - Start : "A" drücken
  - Stopp : "A" drücken
  - Rückstellung auf "0" : "B" drücken
2. Aufaddierte Zeitmessung
  - Start : "A" drücken
  - Stopp : "A" drücken
  - Fortsetzung : "A" drücken
  - Stopp : "A" drücken
  - Rückstellung auf "0" : "B" drücken
3. Zwischenzeitmessung
  - Start : "A" drücken
  - Messung der Zwischenzeit : "B" drücken
  - Freigabe der Zwischenzeit : "B" drücken
  - Stopp : "A" drücken
  - Rückstellung auf "0" : "B" drücken

## EINSTELLUNG DER CHRONOGRAPHENZEIGERPOSITION

Vor der Einstellung der Uhrzeit muß überprüft werden, ob die Chronographenzeiger sich bei Rückstellung des Chronographen in der Position "0" befinden.

**Hinweis:** Die "0" Position des Chronograph -1/10-Sekundenzeigers ist abhängig vom Modell unterschiedlich.

- Einige Modelle haben die "0" Position des Chronograph -1/10 Sekundenzeigers an den 3- und 9- Uhr - Seiten des kleinen Ziffernblatts. In diesem Fall muß der Zeiger waagerecht sein, so daß seine beiden Enden auf diese "0" Positionen zeigen.
- Wenn der Chronograph verwendet wird, die Tasten in der folgenden Reihenfolge drücken, um ihn zurückzustellen, und dann überprüfen, ob die Zeiger zur "0" Position zurückkehren. (Für Einzelheiten siehe unter "CHRONOGRAPH").
  - Wenn der Chronograph läuft : A → B
  - Wenn der Chronograph gestoppt ist : B
  - Wenn die Zwischenzeit angezeigt wird : B → A → B
- Falls einer der Chronographenzeiger bei der Rückstellung des Chronographen nicht zur "0" Position zurückkehrt, die Zeiger nach dem folgenden Verfahren zurückstellen.

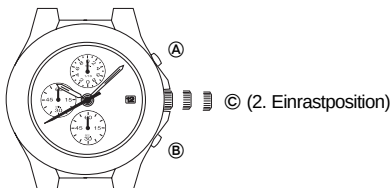


1. Die Krone ganz herausziehen
2. Den Chronograph- 1/10 Sekunden- Sekunden- und Minutenzeiger durch mehrfaches Drücken von "A" auf die Position "0" zurückstellen.
  - Der Chronograph-Minutenzeiger bewegt sich entsprechend mit dem Chronograph-Sekundenzeiger mit.
  - Die Zeiger bewegen sich schneller, wenn die jeweiligen Tasten gedrückt gehalten werden.
3. Die Krone zurück in die Normalposition drücken.

## **F** **ERFORDERLICHE BEDIENUNG NACH DEM AUSWECHSELN DER BATTERIE**

Nach dem Auswechseln der Batterie stimmen die im eingebauten IC gespeicherte Zeitinformation und die von den Zeigern angezeigte Zeit nicht mehr überein. Daher müssen die Zeiger vor der erneuten Verwendung der Uhr nach dem folgenden Verfahren auf die "0" Position zurückgestellt werden.

- Falls sich einer der Zeiger nicht einwandfrei bewegen sollte, das nachstehende Verfahren zur Einstellung der Zeigerbewegung anwenden.



1. Die Krone ganz herausziehen.
2. "A" und "B" gleichzeitig für 2 Sekunden gedrückt halten, dann die Tasten loslassen. Der Chronograph-Sekundenzeiger vollführt eine halbe Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn und kehrt dann zur ursprünglichen Position zurück. Der Chronograph- 1/10 Sekundenzeiger vollführt eine volle Drehung im Uhrzeigersinn und stoppt dann.

3. Den Chronograph-1/10-Sekundenzeiger durch mehrfaches Drücken von "A" auf die Position "0" zurückstellen. Den Chronograph-Sekunden und Minutenzeiger durch mehrfaches Drücken von "B" auf die Position "0" zurückstellen.
  - Die "0" Position des Chronograph 1/10-Sekundenzeigers ist abhängig vom Modell unterschiedlich. (Einige Modelle haben die "0" Position des Chronograph 1/10 Sekundenzeigers an den 3- und 9-Uhr-Seiten des kleinen Ziffernblatts. In diesem Fall muß der Zeiger waagerecht sein, so daß seine beiden Enden auf diese "0" Positionen zeigen.)
  - Der Chronograph-Minutenzeiger bewegt sich entsprechend mit dem Chronograph-Sekundenzeiger mit.
  - Die Zeiger bewegen sich schneller, wenn die jeweiligen Tasten gedrückt gehalten werden.
4. Den Stunden- und Minutenzeiger durch Drehen der Krone im oder entgegen dem Uhrzeigersinn auf die Uhrzeit einstellen. (Für Einzelheiten siehe unter "EINSTELLUNG DER UHRZEIT".)
5. Die Krone zurück in die Normalposition drücken.

| Angabe                                                                                     |                                           |                 | Gebrauch                                                                                                                                        |                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Wasser-<br>dichtheit                                                                       | Ziffernblatt                              | Gehäuse         |  Spritzwasser,<br>Schweiß, leichter<br>regen, Waschen,<br>usw. |  Schwimmen<br>usw. |
| A                                                                                          | -                                         | -               | NEIN                                                                                                                                            | NEIN                                                                                                 |
| B                                                                                          | WATER RESISTANT<br>30M (3ATM)             | WATER RESISTANT | JA                                                                                                                                              | NEIN                                                                                                 |
| C                                                                                          | WATER RESISTANT<br>50M (5ATM)             | WATER RESISTANT | JA                                                                                                                                              | JA                                                                                                   |
| D                                                                                          | WATER RESISTANT<br>100M (10ATM)           | WATER RESISTANT | JA                                                                                                                                              | JA                                                                                                   |
| E                                                                                          | WATER RESISTANT<br>200M (20ATM) oder mehr | WATER RESISTANT | JA                                                                                                                                              | JA                                                                                                   |
| Die Angabe "WATER RESISTANT" (wasserdicht) wird gelegentlich als "WATER RESIST" abgekürzt. |                                           |                 |                                                                                                                                                 |                                                                                                      |

- Damit kein Wasser in die inneren Uhrmechanismen gelangt, darf man die Krone niemals abziehen und auch nicht auf die Knöpfe drücken, wenn die Uhr naß ist oder sich im Wasser befindet (wenn nicht anders angegeben).
- Uhren, die für Sportaktivitäten oder zum Tauchen geeignet sind, muß man bei Kontakt mit Salzwasser oder viel Körperschweiß nach dem Gebrauch mit Süßwasser abwaschen und anschließend vollständig abtrocknen.

| in Wasser                                                                                |                                                                                               |                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Tauchen |  Tieftauchen | Dichtheit                                                                                                 |
| <b>NEIN</b>                                                                              | <b>NEIN</b>                                                                                   | Nicht wasserdicht. Vor Wasser und Feuchte schützen.                                                       |
| <b>NEIN</b>                                                                              | <b>NEIN</b>                                                                                   | Normal wasserdicht. Widersteht Spritzwasser, Schweiß, leichtem Regen, Waschen usw. Im täglichen Gebrauch. |
| <b>NEIN</b>                                                                              | <b>NEIN</b>                                                                                   | Kann zum Schwimmen eingesetzt werden, zum Tauchen nicht empfohlen.                                        |
| <b>JA</b>                                                                                | <b>NEIN</b>                                                                                   | Zum Tauchen ohne Flaschen geeignet.                                                                       |
| <b>JA</b>                                                                                | <b>JA</b>                                                                                     | Zum Tieftauchen geeignet                                                                                  |
| * Bringen Sie die Stellkrone immer in ihre Normalstellung.                               |                                                                                               | * Ziehen Sie die Schraube der Stellkrone vollständig fest.                                                |

- Wasser kann in einigen Fällen eine Qualitätsminderung der Lederbänder bewirken.
- Die inneren Bauteile der Uhr können Feuchtigkeit enthalten. Wenn die Außentemperatur niedriger als die Innentemperatur ist, kann das Glas über dem Ziffernblatt beschlagen. Wenn diese Erscheinung nur kurz anhält, ist sie nicht von Bedeutung. Sollte Sie dagegen länger andauern, so sollten Sie das Problem Ihrem Fachhändler, bei dem sie die Uhr gekauft haben, oder dem nächsten Kundendienst mitteilen.

### **Temperatur**

Setzen Sie die Uhr nie längerer Zeit direkter Sonneneinstrahlung aus und legen Sie nicht an besonders heißen oder kalten Orten ab.

Dies kann die Funktionsweise der Uhr beeinträchtigen und die Lebensdauer der Batterie verkürzen, was einen schnelleren oder langsameren Lauf der Uhr bewirkt und auch Auswirkungen auf ihre sonstige Funktionen hat.

### **Stoßfestigkeit**

Diese Uhr widersteht allen Stößen und Schlägen, die bei normalem täglichem Gebrauch oder Sportarten ohne direkten Körperkontakt.

Falls die Uhr hingegen auf den Boden fällt oder sehr schweren Stößen ausgesetzt wird, kann sie Uhr Schaden nehmen und ihre Funktionweise beeinträchtigt werden sein.

### **Magnetfelder**

Diese Uhr ist bis zu einer induktiven Feldstärke von 60 Gauss antimagnetisch und wird daher durch magnetische Felder, die von üblichen Haushaltsgeräten erzeugt werden, nicht beeinflusst. Kommt die Uhr in sehr starke magnetische Felder, so können ihre Betriebsfunktionen vorübergehend verändert sein.

### **Elektrostatische Aufladung**

Die in der Uhr verwendeten integrierten Schaltkreise reagieren empfindlich auf elektrostatische Aufladung. Wird die Uhr einen starken elektrischen Feld ausgesetzt, kann die Zeitanzeige an Genauigkeit verlieren.

## **Chemikalien und Gase**

Tragen Sie die Uhr nicht in Räumen, in denen aggressive chemische Substanzen oder Gase vorhanden sind. Kommt die Uhr mit Lösungsmitteln wie Benzol oder chemischen Substanzen wie Benzin, Poliermittel, Waschflüssigkeiten oder Klebstoffen in Berührung, können ihre Komponenten entfärben, sich auflösen oder zerbrechen.

Achten Sie besonders darauf, daß Sie Chemikalien meiden.

Gehäuse und Armband der Uhr können entfärben, wenn sie z. B. mit dem Quecksilber eines zerbrochenen Thermometers in Berührung kommen.

## **Sauberkeit der Uhr**

Reinigen Sie das Uhrglas mit einem weichen, saugfähigen Tuch von Staub und Feuchtigkeit. Wenn die Uhr mit verschmutztem Gehäuseboden und Band anlegen, kann dies an den Berührungsstellen zu Hautreizungen führen.

Reinigung des Armbandes:

- *Metallband*: Die verschmutzten Stellen mit einer Zahnbürste und lauwarmer Seifenlauge waschen.
- *Kunststoff- oder Gummiband*: Mit Wasser abwaschen. Keine Lösungsmittel verwenden.
- *Lederband*: Die Außenseite leicht mit einem weichen und trockenen Tuch abreiben. Zur Reinigung der Innenseite ein mit Alkohol angefeuchtetes Tuch verwenden.

## **Regelmäßige Inspektion:**

Wir raten Ihnen, die Uhr alle ein bis zwei Jahre von einem autorisierten Kundendienst überprüfen zu lassen. Dies sichert eine langjährige Benutzung der Uhr, ohne daß Funktionsstörungen auftreten.

## **Die Batterien von Kindern fern halten**

Falls eine Batterie versehentlich verschluckt wurde, unverzüglich einen Arzt verständigen.



## INDICE

|          |                                                                            |            |
|----------|----------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>A</b> | <b>COMPONENTI PRINCIPALI</b> .....                                         | <b>.50</b> |
| <b>B</b> | <b>CARATTERISTICHE</b> .....                                               | <b>.51</b> |
| <b>C</b> | <b>PREDISPOSIZIONE DELL'ORA E DELLA DATA</b> .....                         | <b>.52</b> |
| <b>D</b> | <b>CRONOGRAFO</b> .....                                                    | <b>.54</b> |
| <b>E</b> | <b>REGOLAZIONE DELLE LANCETTE DEL CRONOGRAFO</b> ....                      | <b>.56</b> |
| <b>F</b> | <b>OPERAZIONI NECESSARIE DOPO<br/>LA SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA</b> ..... | <b>.58</b> |
| <b>G</b> | <b>PRECAUZIONI PER L'USO E NOTIZIE UTILI</b> .....                         | <b>.60</b> |

- |                                                 |            |
|-------------------------------------------------|------------|
| ① Lancetta dei decimi di secondo del cronografo | Pulsante ① |
| ② Lancetta dei minuti                           | Pulsante ② |
| ③ Data                                          | Corona ③   |
| ④ Lancetta dei secondi del cronografo           |            |
| ⑤ Lancetta dei secondi                          |            |
| ⑥ Lancetta dei minuti del cronografo            |            |
| ⑦ Lancetta delle ore                            |            |

**Funzionamento della corona**

- (a) Posizione normale : libera
- (b) Primo scatto : impostazione della data
- (c) Secondo scatto :
  - Impostazione delle lancette delle ore e dei minuti.
  - Attivazione della funzione di regolazione della posizione della lancetta dei secondi del cronografo.

Orologio analogico ad indicazioni multiple dotato di funzione cronografica. Il tempo misurato è indicato dalle piccole lancette del cronografo che si spostano indipendentemente dalle lancette centrali.

- **ORA**

Lancette delle ore, dei minuti e dei secondi.

- **DATA**

La data è espressa in cifre

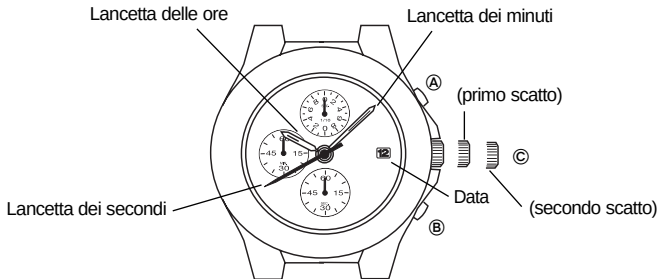
- **CRONOGRAFO**

Può misurare fino a 60 minuti in decimi di secondo.

E' anche possibile la misurazione frazionata dell'ora.

## C PREDISPOSIZIONE DELL'ORA E DELLA DATA

**Nota:** Mentre la corona è posizionata sul primo scatto non premere alcun pulsante, altrimenti le lancette del cronografo si sposteranno. Per riportare queste ultime in posizione "0", vedere "REGOLAZIONE DELLA POSIZIONE DELLE LANCETTE DEL CRONOGRAFO".



1. Estrarre la corona fino al primo scatto e ruotarla in senso orario per visualizzare la data del giorno precedente.
  - Non predisporre la data tra le 21.00 e l'1.00 del mattino successivo perchè la data potrebbe non cambiare in modo corretto.
2. Estrarre la corona fino al primo scatto quando la lancetta dei secondi è posizionata sulle ore 12. La lancetta dei secondi si fermerà immediatamente.
3. Ruotare la corona in senso orario per visualizzare la data desiderata e regolare le lancette delle ore e dei minuti sull'ora desiderata.
  - Controllare che i simboli AM/PM siano impostati correttamente. L'orologio è predisposto per cambiare la data una volta al giorno. Per verificare se l'orologio è impostato su A.M. o P.M., ruotare le lancette fino a oltrepassare le ore 12. Se la data cambia, l'ora è impostata su A.M., se non cambia è impostata su P.M.
4. Riportare la corona in posizione normale in base ad un segnale orario.

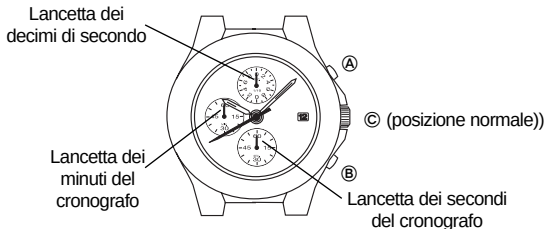
**Nota:** Quando si imposta la lancetta dei minuti, farla avanzare dapprima di 4-5 minuti rispetto all'ora desiderata, quindi riportarla sul minuto esatto.

Il cronografo è in grado di misurare fino ad un massimo di 60 minuti in decimi di secondo. Il tempo misurato è indicato dalle piccole lancette del cronografo che si spostano indipendentemente dalle lancette centrali.

**Nota:** Quando il cronografo è in fase di conteggio, non estrarre la corona per impostare l'ora. Altrimenti, il cronografo non potrà funzionare.

### Come leggere le lancette

Es.) Il tempo trascorso misurato è di 15 minuti e 10,6 secondi:



La scala e la lancetta dei decimi di secondo del cronografo differiscono per tipo e forma a seconda dei modelli.

- Alcuni modelli hanno la scala dei decimi di secondo graduata sulla metà superiore del quadrante piccolo e la lancetta realizzata in modo che entrambe le estremità della lancetta possano indicare il decimo di secondo trascorso. In tal caso, leggere l'indicatore sulla scala verso cui punta una delle due estremità della lancetta.

- Quando la misurazione supera 1 minuto, la lancetta dei decimi di secondi si ferma in posizione "0".  
Al termine della misurazione, si sposterà per indicare i decimi di secondo trascorsi.

## Funzioni del cronografo



1. Misurazione standard
 

|                |               |
|----------------|---------------|
| Avvio          | : Premere "A" |
| Arresto        | : Premere "A" |
| Riazzeraamento | : Premere "B" |
2. Misurazione di un tempo trascorso accumulato
 

|                 |               |
|-----------------|---------------|
| Avvio           | : Premere "A" |
| Arresto         | : Premere "A" |
| Riavvio         | : Premere "A" |
| To stop         | : Premere "A" |
| To reset to "0" | : Premere "B" |
3. Misurazione dell'ora frazionata
 

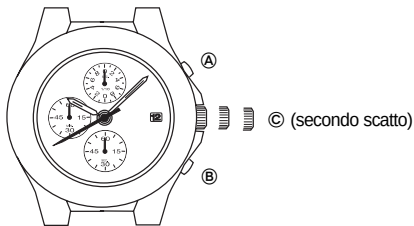
|                                  |               |
|----------------------------------|---------------|
| Avvio                            | : Premere "A" |
| Misurazione dell'ora frazionata  | : Premere "B" |
| Annullamento dell'ora frazionata | : Premere "B" |
| Arresto                          | : Premere "A" |
| Riazzeraamento                   | : Premere "B" |

## REGOLAZIONE DELLE LANCETTE DEL CRONOGRAFO

Prima di impostare l'ora, controllare che le lancette del cronografo siano posizionate su "0" quando si riavvolgerà il cronografo.

**Nota:** La posizione "0" della lancetta dei decimi di secondo del cronografo varia a seconda dei modelli.

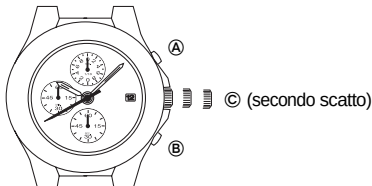
- Alcuni modelli hanno la posizione "0" della lancetta dei decimi di secondo del cronografo in corrispondenza delle ore 3 e 9 del quadrante piccolo. In tal caso, controllare che la lancetta sia allineata con entrambe le estremità che puntano verso tali posizioni "0".
- Se il cronografo è in uso, premere i tasti nel seguente ordine per riavvolgerlo. Quindi, controllare che le lancette ritornino in posizione "0". (Per i dettagli, vedere "CRONOGRAFO").
  - Se il cronografo è in fase di conteggio :  $A \rightarrow B$
  - Se il cronografo è fermo :  $B$
  - Se viene visualizzata l'ora frazionata :  $B \rightarrow A \rightarrow B$
- Se una delle lancette del cronografo non ritorna in posizione "0" quando si riavvolgerà il cronografo, procedere come indicato di seguito per riportare le lancette in tale posizione.



1. Estrarre completamente verso l'esterno la corona.
2. Premere "A" ripetutamente per riportare in posizione "0" le lancette del cronografo dei decimi di secondo, dei secondi e dei minuti.  
Premere "B" ripetutamente per azzerare le lancette dei secondi e dei minuti del cronografo.
  - La lancetta dei minuti del cronografo si sposta in base a quella dei secondi.
  - Le lancette si spostano più velocemente se si tengono premuti i rispettivi tasti.
3. Riportare la corona in posizione normale.

## OPERAZIONI NECESSARIE DOPO LA SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

Quando si sostituisce la batteria, le informazioni sull'ora memorizzate nell'IC incorporato e l'ora indicata dalle lancette non corrispondono tra loro. Quindi, prima di utilizzare l'orologio, ricordarsi di riportare le lancette in posizione "0", procedendo come indicato di seguito.



- Nel caso in cui una delle lancette si spostasse in modo improprio, seguire la procedura sotto riportata per regolare il movimento delle lancette.
1. Estrarre completamente la corona.
  2. Tenere premuti contemporaneamente "A" e "B" per 2 secondi, quindi rilasciare i tasti. La lancetta dei secondi del cronografo ruoterà di mezzo giro in senso antiorario, quindi ritornerà nella posizione iniziale. La lancetta dei decimi di secondo del cronografo ruoterà di un giro completo in senso orario e si fermerà.

3. Premere ripetutamente "A" per riportare la lancetta dei decimi di secondo del cronografo in posizione "0". Premere ripetutamente "B" per riportare le lancette dei secondi e dei minuti del cronografo in posizione "0".
  - La posizione "0" della lancetta dei decimi di secondo del cronografo varia a seconda dei modelli. (Alcuni modelli hanno la posizione "0" della lancetta dei decimi di secondo del cronografo in corrispondenza delle ore 3 e 9 del quadrante piccolo. In tal caso, controllare che la lancetta sia allineata con entrambe le estremità che puntano verso tali posizioni "0").
  - La lancetta dei minuti del cronografo si sposta in base a quella dei secondi.
  - Le lancette si spostano più velocemente se si tengono premuti i rispettivi pulsanti.
4. Ruotare la corona in senso orario o antiorario per impostare le lancette delle ore e dei minuti sull'ora desiderata. (Per i dettagli, vedere "PREDISPOSIZIONE DELL'ORA".)
5. Riportare la corona in posizione normale.

# G PRECAUZIONI PER L'USO E NOTIZIE UTILI

| Indicazione             |                                      |                 | Uso                                                                                                                                 |                                                                                               |
|-------------------------|--------------------------------------|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Grado di impermeabilità | Quadrante                            | Cassa           |  Spruzzi, sudore, pioggia leggera, abluzione, ecc. |  Nuoto ecc. |
| <b>A</b>                | -                                    | -               | <b>NO</b>                                                                                                                           | <b>NO</b>                                                                                     |
| <b>B</b>                | WATER RESISTANT 30M (3ATM)           | WATER RESISTANT | <b>SI</b>                                                                                                                           | <b>NO</b>                                                                                     |
| <b>C</b>                | WATER RESISTANT 50M (5ATM)           | WATER RESISTANT | <b>SI</b>                                                                                                                           | <b>SI</b>                                                                                     |
| <b>D</b>                | WATER RESISTANT 100M (10ATM)         | WATER RESISTANT | <b>SI</b>                                                                                                                           | <b>SI</b>                                                                                     |
| <b>E</b>                | WATER RESISTANT 200M (20ATM) e oltre | WATER RESISTANT | <b>SI</b>                                                                                                                           | <b>SI</b>                                                                                     |

L'indicazione "WATER RESISTANT" (impermeabile) può essere a volte abbreviata in "WATER RESIST".

- Per evitare che l'acqua entri nei meccanismi interni dell'orologio, la corona non deve essere mai estratta ed i pulsanti premuti quando l'orologio è bagnato o immerso in acqua (salvo diversamente specificato).
- Se gli orologi che sono stati concepiti per lo sport o per funzionare in acqua vengono esposti all'acqua salata o ad abbondante sudore, devono essere risciacquati con acqua dolce e quindi completamente asciugati.

| in acqua                                                                                    |                                                                                                            |                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Immersione |  Immersione in profondità | Caratteristiche di impermeabilità                                                                            |
| NO                                                                                          | NO                                                                                                         | Non impermeabile. Va protetto da acqua e umidità                                                             |
| NO                                                                                          | NO                                                                                                         | Impermeabilità normale. Resiste a spruzzi, sudore, pioggia leggera, abluzioni ecc. durante l'uso quotidiano. |
| NO                                                                                          | NO                                                                                                         | Utilizzabile durante il nuoto ma sconsigliato per immersioni.                                                |
| SI                                                                                          | NO                                                                                                         | Adatto ad immersioni poco impegnative.                                                                       |
| SI                                                                                          | SI                                                                                                         | Adatto a tutte le immersioni.                                                                                |
| * Portare sempre la corona nella sua posizione normale.                                     |                                                                                                            | * Stringere del tutto la vite della corona.                                                                  |

- L'acqua può in taluni casi provocare un deterioramento della qualità di alcuni cinturini in cuoio.
- Le parti interne dell'orologio possono trattenere umidità, quando la temperatura esterna è più bassa di quella interna, il vetro del quadrante a volte può appannarsi. Se il fenomeno è momentaneo, ciò non crea alcun problema, ma se invece perdura a lungo, occorre far presente il problema al negoziante presso cui l'orologio è stato acquistato o al Centro Assistenza Autorizzato più vicino.

## **Temperatura**

Non lasciare l'orologio sotto i raggi diretti del sole o in luoghi estremamente caldi o estremamente freddi per un lungo periodo di tempo.

Ciò potrebbe infatti creare degli inconvenienti al funzionamento dell'orologio ed accorciare la durata della batteria, provocando anche un rallentamento o un'accelerazione dell'orologio e conseguenze sulle altre funzioni.

## **Urti**

Questo orologio può sopportare gli urti e gli scossoni che normalmente avvengono durante l'uso quotidiano ed anche quando si praticano sport in cui non ci sia contatto diretto. Se l'orologio cade per terra o riceve colpi molto forti, può subire danni o guasti al funzionamento.

## **Campi magnetici**

Questo orologio è antimagnetico fino a 60 gauss e quindi non viene influenzato dai campi magnetici prodotti dai normali elettrodomestici. Se viene usato nelle vicinanze di campi magnetici molto forti, le sue funzioni possono venire momentaneamente alterate.

## **Elettricità statica**

I circuiti integrati usati nell'orologio sono sensibili all'elettricità statica. Se l'orologio viene esposto a intensa elettricità, l'indicazione del tempo può perdere in precisione.

## **Sostanze chimiche e gas**

Non indossare l'orologio quando ci si trova in presenza di forti sostanze chimiche e di gas. Se l'orologio viene a contatto di solventi, come benzene, oppure con prodotti contenenti sostanze come benzina, lucidi, detergenti, adesivi, le sue parti possono scolorirsi, dissolversi o spaccarsi.

Fare particolare attenzione ad evitare le sostanze chimiche.

La cassa dell'orologio e il cinturino possono scolorirsi se vengono a contatto con il mercurio di un termometro rotto o di altra provenienza.

## **Tenere l'orologio pulito**

Strofinare con un panno soffice assorbente il terriccio e l'umidità dal vetro dell'orologio.

Se l'orologio viene indossato quando il retro della cassa e il cinturino sono sporchi, questi possono provocare un'irritazione cutanea in quanto a contatto diretto con la pelle.

Come pulire il cinturino:

- *Cinturino in metallo*: Lavare le zone sporche con uno spazzolino da denti bagnato con acqua tiepida saponata.
- *Cinturino in plastica o in gomma*: Lavare con acqua. Non usare solvente.
- *Cinturino in cuoio*: Strofinare delicatamente sul lato frontale con un panno soffice ed asciutto. Per la pulizia del lato opposto, servirsi di un panno inumidito con alcool.

## **Ispezione periodica**

Si raccomanda di far controllare l'orologio da un centro assistenza autorizzato ogni due anni per assicurare un uso prolungato e senza problemi.

## **Tenere le batterie fuori la portata dei bambini**

Qualora una batteria fosse accidentalmente ingerita, consultare subito un medico.



## **INDICE**

|          |                                                          |            |
|----------|----------------------------------------------------------|------------|
| <b>A</b> | <b>COMPONENTES PRINCIPALES</b>                           | <b>.66</b> |
| <b>B</b> | <b>CARACTERISTICAS</b>                                   | <b>.67</b> |
| <b>C</b> | <b>AJUSTE DE LA HORA Y DE LA FECHA</b>                   | <b>.68</b> |
| <b>D</b> | <b>CRONOGRAFO</b>                                        | <b>.70</b> |
| <b>E</b> | <b>AJUSTE DE LA POSICION DE MANECILLAS DE CRONOGRAFO</b> | <b>.72</b> |
| <b>F</b> | <b>OPERACIÓN NECESARIA TRAS EL CAMBIO DE PILA</b>        | <b>.74</b> |
| <b>G</b> | <b>PRECAUCIONES PARA EL USO E INFORMACIONES UTILES</b>   | <b>.76</b> |

|   |                                          |        |   |
|---|------------------------------------------|--------|---|
| ① | Manecilla 1/10 de segundo del cronógrafo | Botón  | Ⓐ |
| ② | Minutero                                 | Botón  | Ⓑ |
| ③ | Fecha                                    | Corona | Ⓒ |
| ④ | Segundero del cronógrafo                 |        |   |
| ⑤ | Segundero                                |        |   |
| ⑥ | Minutero del cronógrafo                  |        |   |
| ⑦ | Horario                                  |        |   |

**Operación de corona**

- (a) Posición normal : Libre
- (b) Primer clic : Ajuste de la fecha
- (c) Segundo clic :
  - Ajuste de las manecillas de hora y minuto.
  - Activación de la función de ajuste de posición de manecillas de cronógrafo.

Este es un reloj analógico con múltiples indicaciones incorporando una función de cronógrafo. El tiempo medido se indica mediante las manecillas pequeñas del cronógrafo que se mueven independientemente de las manecillas del centro.

- **HORA**

Manecillas de hora, minuto y segundo.

- **FECHA**

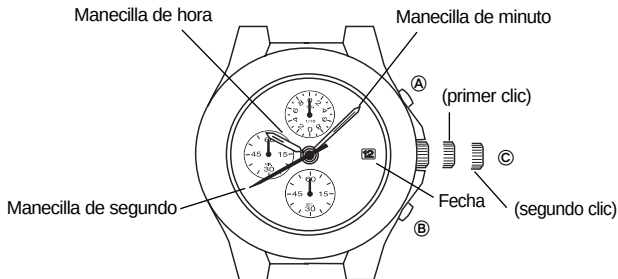
La fecha se visualiza en cifras.

- **CRONOGRARO**

Puede medir hasta 60 minutos en 1/10 de segundo.  
La medición de tiempo fraccionario es también posible.

## AJUSTE DE LA HORA Y DE LA FECHA

**Nota:** Mientras la corona está en el primer clic, no pulsar ningún botón. De lo contrario, las manecillas de cronógrafo se moverán. Para restaurarla a la posición "0", referir a "AJUSTE DE LA POSICION DE MANECILLAS DE CRONOGRAFO".



1. Extraiga la corona hasta el primer disparo y gírela en sentido horario para visualizar la fecha del día precedente.
  - No predisponga la fecha entre las 21.00 y la 1.00 de la madrugada sucesiva porque la fecha podría no cambiar en modo correcto.
2. Sacar la corona hasta el primer clic cuando la manecilla de segundo está en la posición de la 12. La manecilla de segundo se parará en ese lugar.
3. Gire la corona en sentido horario para visualizar la fecha deseada y regule las agujas de las horas y de los minutos.
  - Controle que los símbolos AM/PM estén configurados correctamente. El reloj está predispuesto para cambiar la fecha una vez al día. Para verificar si el reloj está configurado en A.M. o P.M., gire las agujas hasta sobrepasar la hora 12. Si la fecha cambia, la hora está configurada en A.M., si no cambia está configurada en P.M.
4. Empujar la corona de nuevo a la posición normal de acuerdo a una señal horaria

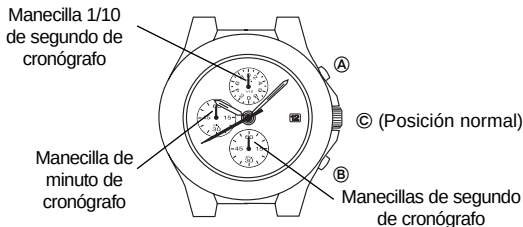
**Nota:** Al fijar la manecilla de minuto, primero avanzarla 4 a 5 minutos por delante del tiempo deseado y, luego, girarla de nuevo al minuto exacto.

El cronógrafo puede medir hasta 60 minutos en 1/10 de segundos. El tiempo medido se indica mediante las manecillas pequeñas de cronógrafo que se mueven independientemente de las manecillas del centro.

**Nota:** Mientras el cronógrafo está contando, no sacar la corona fuera para fijar el tiempo. De lo contrario, la operación de cronógrafo no puede efectuarse.

## Cómo leer las manecillas

Ej.) Tiempo transcurrido medido es 15 minutos 10.6 segundos:



La escala de 1/10 de segundo de cronógrafo y la manecilla difieren en diseño y forma según los modelos.

- Algunos modelos tienen la escala 1/10 de segundo de cronógrafo graduada en la mitad superior del cuadrante pequeño y la manecilla está de tal manera diseñada que ambos extremos pueden indicar el 1/10 de segundo transcurrido. En ese caso, leer el marcador en la escala a donde apunta cualquiera de los extremos de la manecilla.

- Después que la medición excede 1 minuto, la manecilla 1/10 de segundo de cronógrafo permanece en la posición "0".  
Cuando la medición se para, moverá para indicar los 1/10 de segundos transcurridos.

## Operación de cronógrafo



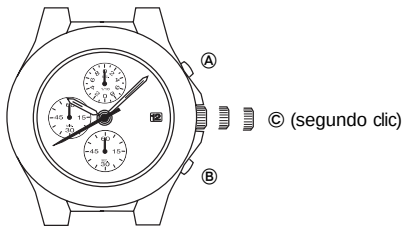
1. Medición estándar
  - Para comenzar : Pulsar "A"
  - Para parar : Pulsar "A"
  - Para restaurar a "0" : Pulsar "B"
2. Medición de tiempo transcurrido acumulado
  - Para comenzar : Pulsar "A"
  - Para parar : Pulsar "A"
  - Para reanudar : Pulsar "A"
  - Para parar : Pulsar "A"
  - Para restaurar a "0" : Pulsar "B"
3. Medición de tiempo fraccionario
  - Para comenzar : Pulsar "A"
  - Para medir tiempo fraccionario : Pulsar "B"
  - Para liberar tiempo fraccionario : Pulsar "B"
  - Para parar : Pulsar "A"
  - Para restaurar a "0" : Pulsar "B"

## AJUSTE DE LA POSICION DE MANECILLAS DE CRONOGRAFO

Antes de ajustar el tiempo, no olvidarse de comprobar si las manecillas de cronógrafo están en la posición “0” cuando se restaura el cronógrafo.

**Nota:** La posición “0” de la manecilla 1/10 de segundo de cronógrafo difiere según los modelos.

- Algunos modelos tienen la posición “0” de la manecilla 1/10 de segundo de cronógrafo en los lados de las 3 y las 9 del cuadrante pequeño. En ese caso, comprobar si la manecilla está nivelada con sus dos extremos apuntando a esas posiciones “0”.
- Si el cronógrafo está en uso, pulsar los botones en el siguiente orden para restaurarlo y luego, comprobar si las manecillas retornan a la posición “0”. (Para detalles, referir a “CRONOGRAFO”).
  - Si el cronógrafo está contando :  $A \rightarrow B$
  - Si el cronógrafo esta parado :  $B$
  - Si se indica el tiempo parcial :  $B \rightarrow A \rightarrow B$
- Si alguna de las manecillas de cronógrafo no retorna a la posición “0” cuando se restaura el cronógrafo, seguir el procedimiento de bajo para restaurar las manecillas.

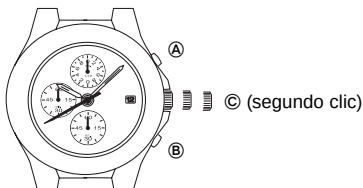


1. Sacar la corona fuera.
2. Pulsar "A" repetidamente para restaurar la manecilla 1/10 de segundo de cronógrafo a la posición "0". Press "B" repeatedly to reset the chronograph second and minute hands to the "0" position.
  - La manecilla de minuto de cronógrafo se mueve con respecto a la manecilla de segundo de cronógrafo.
  - Las manecillas se mueven rápidamente si los botones respectivos se mantienen pulsados.
3. Empujar la corona de nuevo a la posición normal.

## OPERACIÓN NECESARIA TRAS EL CAMBIO DE PILA

Al remplazarse la pila, la información de tiempo almacenado en CI (circuito integrado) incorporado y el tiempo indicado por las manecillas no corresponden la una con el otro. Antes de usar el reloj, por lo tanto, no olvidarse de restaurar las manecillas a la posición "0", siguiendo el procedimiento de abajo.

- En caso de que alguna de las manecillas se moviera inadecuadamente, seguir el procedimiento de abajo para ajustar el movimiento de manecilla.



1. Sacar la corona fuera.
2. Mantener "A" y "B" presionados al mismo tiempo por 2 segundos y, luego, soltar los botones. La manecilla de segundo de cronógrafo gira media vuelta a la izquierda y luego retorna donde estaba. La manecilla 1/10 de segundo de cronógrafo gira una vuelta completa a la derecha y se para.

3. Pulsar “A” repetidamente para restaurar la manecilla 1/10 de segundo de cronógrafo a la posición “0”. Pulsar “B” repetidamente para restaurar las manecillas de segundo y minuto de cronógrafo a la posición “0”.
  - La posición “0” de la manecilla 1/10 de segundo de cronógrafo difiere según los modelos. (Algunos modelos tienen la posición “0” de la manecilla de 1/10 de segundo de cronógrafo en los lados de las 3 y las 9 del cuadrante pequeño. En ese caso, comprobar si la manecilla está nivelada con sus dos extremos apuntando a esas posiciones “0”).
  - La manecilla de minuto de cronógrafo se mueve con respecto a la manecilla de segundo de cronógrafo.
  - Las manecillas se mueven rápidamente si los botones respectivos se mantienen presionados.
4. Girar la corona a la derecha o izquierda para fijar las manecillas de hora y minuto al tiempo deseado. (Para detalles, referir a “AJUSTE DE TIEMPO”).
5. Empujar la corona de nuevo a la posición normal.

# PRECAUCIONES PARA EL USO E INFORMACIONES UTILES

| Indicación               |                                    |                 | Uso                                                                                                                                       |                                                                                                  |
|--------------------------|------------------------------------|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Grado de impermeabilidad | Esfera                             | Caja            |  Salpicaduras, transpiración, llovizna, abluciones, etc. |  Natación etc. |
| <b>A</b>                 | -                                  | -               | <b>NO</b>                                                                                                                                 | <b>NO</b>                                                                                        |
| <b>B</b>                 | WATER RESISTANT 30M (3ATM)         | WATER RESISTANT | <b>SI</b>                                                                                                                                 | <b>NO</b>                                                                                        |
| <b>C</b>                 | WATER RESISTANT 50M (5ATM)         | WATER RESISTANT | <b>SI</b>                                                                                                                                 | <b>SI</b>                                                                                        |
| <b>D</b>                 | WATER RESISTANT 100M (10ATM)       | WATER RESISTANT | <b>SI</b>                                                                                                                                 | <b>SI</b>                                                                                        |
| <b>E</b>                 | WATER RESISTANT 200M (20ATM) o más | WATER RESISTANT | <b>SI</b>                                                                                                                                 | <b>SI</b>                                                                                        |

Algunas veces la indicación "WATER RESISTANT" (impermeable) puede ser abreviada en "WATER RESIST".

- Para evitar que el agua entre en los mecanismos internos del reloj, nunca hay que extraer la corona ni pulsar los botones cuando el reloj está mojado o sumergido en agua (salvo diversamente especificado).
- Si los relojes concebidos para el deporte o para funcionar en el agua se exponen al agua salada o a la transpiración abundante, después del uso deben ser enjuagados con agua dulce y secados completamente.

| en agua                                                                                    |                                                                                                            |                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Inmersión |  Inmersión en profundidad | Características de impermeabilidad                                                                                 |
| NO                                                                                         | NO                                                                                                         | No es impermeable. Debe protegerse del agua y la humedad.                                                          |
| NO                                                                                         | NO                                                                                                         | Impermeabilidad normal. Durante el uso cotidiano resiste a salpicaduras, transpiración, llovizna, abluciones, etc. |
| NO                                                                                         | NO                                                                                                         | Utilizable durante la natación pero no para inmersiones.                                                           |
| SI                                                                                         | NO                                                                                                         | Idóneo para inmersiones poco importantes.                                                                          |
| SI                                                                                         | SI                                                                                                         | Idóneo para inmersiones importantes de profundidad.                                                                |
| * Lleve siempre la corona a su posición normal.                                            |                                                                                                            | * Apriete completamente el tornillo de la corona.                                                                  |

- En algunos casos, el agua puede deteriorar la calidad de algunas correas de cuero o de piel.
- Cuando la temperatura ambiente externa es más baja que la interna, las partes internas del reloj pueden conservar humedad y, a veces, el vidrio de la esfera se empaña. Si el fenómeno es pasajero, no crea ningún problema. Si, viceversa, perdura por largo tiempo, es necesario señalar el problema al negociante en cuyo local se adquirió el reloj o al Centro de Asistencia Técnica más cercano.

### **Temperatura**

No exponga nunca el reloj a los rayos directos del sol ni lo deje en lugares extremadamente calurosos o fríos durante un largo período de tiempo.

En todos estos casos, se podría afectar el funcionamiento del reloj y acortar la duración de la pila. Además, podría verificarse una reducción o una aceleración del reloj con consecuencias sobre las demás funciones.

### **Golpes**

Este reloj puede soportar los impactos y los movimientos que suceden normalmente durante el uso cotidiano y también aquellos derivados de prácticas deportivas en las cuales no haya contacto directo.

Si el reloj se cae al suelo o recibe golpes muy fuertes, puede sufrir daños o averías de funcionamiento.

### **Campos magnéticos**

Este reloj es antimagnético hasta 60 gauss. Por lo tanto no sufre la influencia de los campos magnéticos producidos por los aparatos electrodomésticos normales. Si se usa cerca de campos magnéticos muy fuertes sus funciones pueden alterarse momentáneamente.

### **Electricidad estática**

Los circuitos integrados usados en el reloj son sensibles a la electricidad estática. Si se expone el reloj a cargas eléctricas intensas, la indicación del tiempo podría perder precisión.

Si el reloj entra en contacto con solvente como el benceno, o con productos que contienen sustancias como bencina, barnices, bruñidores, detergentes o adhesivos, sus partes pueden desteñirse, disolverse o romperse.

Ponga mucha atención para evitar las sustancias químicas.

La caja y la correa del reloj pueden desteñirse si entran en contacto con el mercurio de un termómetro roto o de otra proveniencia.

### **Mantenga limpio el reloj**

Frote el polvo y la humedad del vidrio del reloj con un paño absorbente delicado. Si se pone el reloj cuando la parte posterior de la caja y la correa están sucias, dado que éstas están en contacto directo con la piel podrían provocarle una irritación cutánea.

Como limpiar la correa:

- *Correa metálica:* lave las partes sucias con un cepillo de dientes mojado con agua tibia jabonosa.
- *Correa de plástico o de goma:* lave con agua. No use solventes.
- *Correa de cuero:* frote suavemente el lado frontal con un paño delicado y seco. Para limpiar el lado opuesto utilice un paño humedecido en alcohol.

### **Inspección periódica**

Para garantizarse un uso prolongado y exento de problemas, se recomienda hacer controlar el reloj cada dos años por un Centro de Asistencia Autorizado.

### **Mantenga la pila fuera del alcance de los niños**

Si accidentalmente una pila fuese ingerida, contacte inmediatamente el médico.

